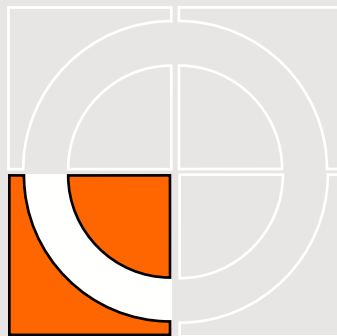
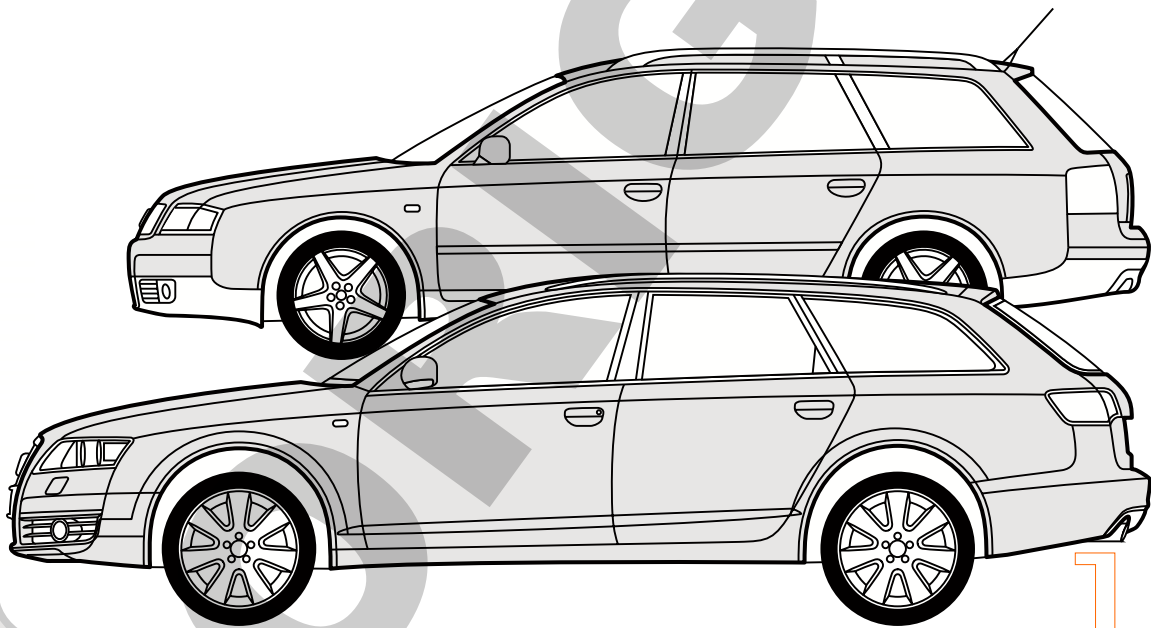




ENGANCHES ARAGON

AUDI A-6
AUDI A-6 FAMILIAR (1997-2004)



Nº Revisión | Fecha Aprobación

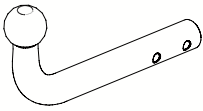
Nº 001 | 25-06-2003

- E** Enganches Aragón ofrece una garantía de sus productos por un período de dos años a partir de la fecha de entrega conforme a lo dispuesto en la Directiva 1999/44/CE y la ley 23/2003 quedando limitada al reemplazo de la mercancía defectuosa y en ningún caso se extenderá a daños o perjuicios consecuenciales.
Enganche fabricado por ENGANCHES ARAGON adaptable a la marca del vehículo.
Queda formalmente prohibido cualquier tipo de modificación, transformación o alteración sobre cualquiera de nuestros productos. El incumplimiento de ésto daría lugar inmediatamente a la anulación de la homologación y de la garantía del producto.
- GB** Enganches Aragon offers a two years guarantee of their products from the delivery date according to arranged in the european directive 1999/44/CE and law 23/2003 being limited to the replacement of faulty products and in no case will be extended to damages or consequent harms.
Towbar made by ENGANCHES ARAGON adaptable to the brand of the vehicle.
It is forbidden to make any modification to our towbars. The breach of this condition will cancel the approval and the guarantee product.
- F** Enganches Aragón offre une garantie de ses produits pour une période de deux années à partir de la date de livraison conformément à ce qu'est disposé dans la directive 1999/44/CE ainsi que la loi 23/2003 en étant limitée au remplacement de la marchandise défectueuse et dans aucun cas il sera étendu des dommages et intérêts.
Attelage fabriqué par ENGANCHES ARAGON adaptable á la marque de ce véhicule.
Il est interdit de faire des modifications ou transformations sur les attelages. Le Non-respect de cela donnera lieu à l'immédiate annulation de l'homologation et de la garantie du produit.
- I** Enganches y remolques Enganches Aragon offre una garanzia dei suoi prodotti entro un periodo di due anni dalla data della consegna conforme alla direttiva 1999/44/CE e la legge 23/2003 che è limitata alla sostituzione della merce difettosa ed in nessun caso si estenderà ai danni o ai pregiudizi conseguenti.
Dispositivo di traino ENGANCHES ARAGON adeguato alla marca di questo veicolo.
È totalmente proibito effettuare qualsiasi tipo di modifica (fori addizionali, saldare pezzi, togliere pezzi, ecc.) sui ganci. L'inadempienza di questa condizione provoca l'annullamento della garanzia e dell'omologazione del gancio.
- D** Enganches Aragon bietet eine garantie seiner Produkte gültig für 2 jahre ab dem Abgabesdatum nach der europäischen Rechtlinie 1999/44/CE und dem Gesetz 23/2003 an. Die Garantie ist gültig für die Ersetzung der defekten Waren und auf keinen fall für die Schäden oder nachfolgenden Beschädigungen.
Für dieses Fahrzeug angepasst und hergestellt durch ENGANCHES ARAGON
Es ist strikt verboten, an den Kupplungen jegliche Veränderung (zusätzliche Löcher, Anschweißen von Teilen, Entfernung von Teilen) vorzunehmen. Die Nichteinhaltung dieser Bedingung hat die Ungültigkeit der Garantie und der Genehmigung der Kupplung zur Folge.
- NL** Enganches Aragon biedt een termijn van twee jaar garantie aan op haar producten vanaf de leveringsdatum overeenkomstig de afspraken in het Europese directief 1999/44/CE en wet 23/2003. De garantie beperkt zich specifiek tot het vervangen van foutief geleverde producten en zal in geen enkel geval uitgebreid worden bij schade of blijvend letsel.
Trekhaak welke geproduceerd zijn door ENGANCHES ARAGON zijn alleen te gebruiken voor het merk en type van het opgegeven voertuig.
Het is absoluut verboden om onze trekhaak, op welke manier dan ook, te modificeren. Indien aan deze conditie geen gevolg gegeven wordt vervalt de wettelijke type goedkeuring en daarmee de garantie op het product



Homologation
EC/94/20

AUDI A-6
AUDI A-6 FAMILIAR
(1997-2004)



ENGANCHES ARAGON

CLASS: A50-X

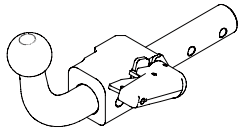
APPROVAL NUMBER
e 13 00-1488

TYPE: AUD008

D-VALUE
D 10,86 kN

MAX. VERT. LOAD
S 85 kg

Tel: +34 976 45 71 30
www.enganchesaragon.com



ENGANCHES ARAGON

CLASS: A50-X

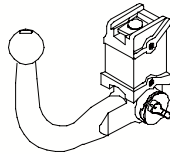
APPROVAL NUMBER
e 13 00-1487

TYPE: AUD009-E

D-VALUE
D 10,86 kN

MAX. VERT. LOAD
S 85 kg

Tel: +34 976 45 71 30
www.enganchesaragon.com



ENGANCHES ARAGON

CLASS: A50-X

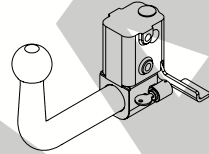
APPROVAL NUMBER
e 13 00-1487

TYPE: AUD009-V

D-VALUE
D 10,86 kN

MAX. VERT. LOAD
S 85 kg

Tel: +34 976 45 71 30
www.enganchesaragon.com



ENGANCHES ARAGON

CLASS: A50-X

APPROVAL NUMBER
e 13 00-1487

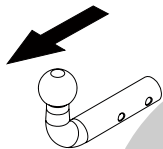
TYPE: AUD009-A

D-VALUE
D 10,86 kN

MAX. VERT. LOAD
S 85 kg

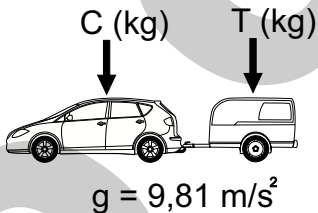
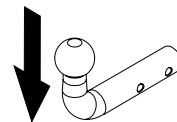
Tel: +34 976 45 71 30
www.enganchesaragon.com

T = 2055 Kg



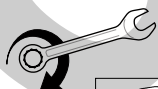
D = 10,86 KN

S = 85 Kg

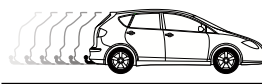


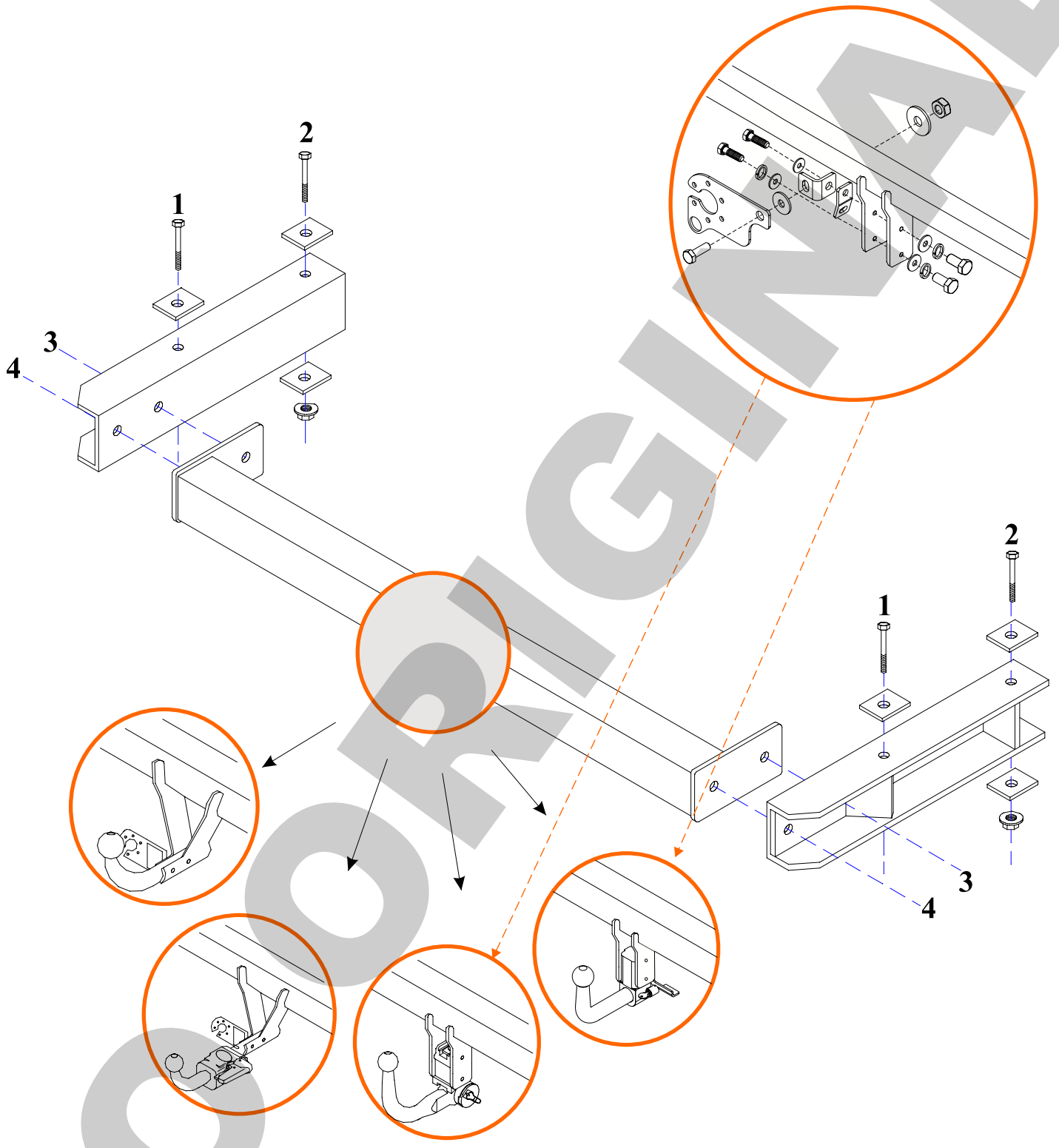
$$D < \frac{T \cdot C}{T + C} \cdot \frac{g}{1000} \text{ (kN)}$$

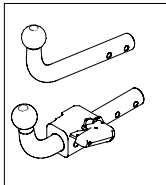



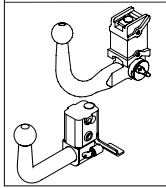




$$T < \frac{C \cdot D \cdot 1000}{(C \cdot g) - (1000 \cdot D)} \text{ (kg)}$$



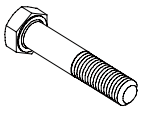
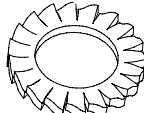
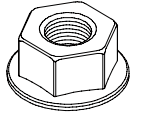
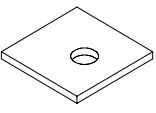
| | M8 | M10 | M12 | M14 | M16 |
|-----|----|-----|-----|-----|-----|
| N/m | 25 | 55 | 85 | 135 | 200 |





| | | |
|---|--|--|
|  |  2x M10  1x 10 x 70 (8.8)  1x 10 x 75 (8.8) | <p>Elementos de unión de la bola Fixing items of the coupling head Elements de fixation de la boule Elementi di unione della sfera Befestigungselemente der Kugel Элементы крепежа шара</p> |
|  |  4 x M12  4 x M12  1 x 12 x 35 (8.8)  4 x 12 x 25 (8.8) | |

Elementos que se aportan
 Provided items
 Elements joints
 Elementi che si forniscono
 Zum Lieferumfang gehörendes Material
 Прилагаемые детали

| | |
|---|--|
|  | <p>4 x M10 x 100 (8.8) 4 x M12 x 40 (8.8)</p> |
|  | <p>2 x ø 10 mm 2 x ø 12 mm</p> |
|  | <p>2 x M10 2 x M12</p> |
|  | <p>6 x 50 x 50</p> |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |

E

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Retirar el guarnecido del piso del maletero y las tapas de recubrimiento desmontables de los laterales.
2. Desmontar el paragolpes exterior quitando 2 pernos de los pasos de ruedas, 1 tornillo de la parte inferior y 5 tuercas a cada lado de los pilotos traseros.
3. Retirar el paragolpes interior metálico quitando 4 tornillos M10 x 100 desde el piso del maletero. (Ya no se utiliza).
4. Hacer un recorte en el centro del protector de plástico inferior de 320 mm. de ancho x 60 mm. de alto.
5. Hacer un corte en el paragolpes exterior para que tenga salida el soporte de la base de enchufe.
6. Colocar las piezas del enganche en el interior del chasis y retirar el guarnecido de los puntos 2, tanto por el interior del maletero como por debajo del vehículo.
7. Sujetarlo en los puntos "1" con tornillo M10x100, aros elásticos M10 y contrachapa 50 x 50. Y en los puntos "2", con tornillo M10x100, tuerca M10 con base y 2 contrachapas 50 x 50.
8. Colocar el cuerpo central del enganche entre las piezas que hemos colocado y sujetar sobre los puntos 3 mediante tornillos M12x40 y tuercas M12. Sujetar sobre los puntos 4 mediante tornillos M12x40 y aros elásticos.
9. Apretar todo según el par de apriete correspondiente y volver a colocar el paragolpes. (Es recomendable revisar el par de apriete después de los primeros 1000 km. de uso).

Nota: Enganches y Remolques Aragón, S.L., no asumirá ningún tipo de responsabilidad por daños causados por un uso imprudente.

GB

FITTING INSTRUCTIONS

1. Remove the trunk lining and the detachable cover plugs from the sides.
2. Remove the outside bumper losing 2 bolts from the wheel compartment, 1 bolt located on the lower side and 5 nuts at each side of the rear lights.
3. Remove the inside metal bumper losing 4 bolts M10x100 from the trunk (It will no longer be needed).
4. Make a recess on the centre of the underside plastic protector of 70 mm. of length and 60 mm. of height.
5. Make a recess on the centre of the outside bumper of 50 mm. of length and 60 mm. of height.
6. Place towbar on the inside of the chassis and remove the covering of points "2" from the inside of the trunk and from the underside of the vehicle.
7. Mount points "1" using bolt M10x100, spring washer M10 and 50x50 plate. Mount points "2" using bolt M10x100, nut with base M10 and 50x50 plates.
8. Place towbar between pieces placed before and fix at points 3 using M12x40 bolts and M12 nuts. Fix at points 4 using M12x40 bolts and spring washers.
9. Tighten all the bolts according to the recommended tightening moments and remount the bumper. (Retighten all the bolts after the first 1000 km. of towing).

Nota: Enganches y Remolques Aragón, S.L., can't be held responsible for any defect or damage caused by fault or by any injudicious use.

F

NOTICES DE MONTAGE

1. Enlever la garniture du coffre à bagages et les couvertures de recouvrement démontables des côtés.
2. Démonter le pare-chocs extérieur en enlevant 2 vis du garde-boue, 1 vis du côté inférieur et 5 écrous à chaque côté des feux arrière.
3. Enlever le pare-chocs inférieur métallique en enlevant 4 vis M10x100 vers l'étage du coffre à bagages. Il ne servira plus.
4. Faire une coupe dans le centre du protecteur en plastique inférieur de 70mm de large x 60mm de haut.
5. Faire une coupe dans le centre du pare-chocs extérieur de 50mm de large pour 20mm de haut.
6. Placer l'attelage dans l'intérieur du châssis et enlever la garniture des points "2", par l'intérieur du coffre à bagages et par dessous du véhicule.

7. Fixer les points "1" avec une vis M10x100 une rondelle frein M10 et une contreplaque 50x50. Et dans les points "2", avec une vis M10x100, un écrou M10 avec base et 2 contreplaques 50x50.
8. Placer l'attelage entre les pièces déjà placés et fixer sur les points 3 à l'aide des vis M12x40 et des écrous M12. Fixer sur les points 4 à l'aide des vis M12x40 et des rondelles freins.
9. Après les 1000 premiers kilomètres environ d' utilisation contrôler le couple de serrage. Remonter le pare-chocs.

Nota: Enganches y Remolques Aragón, S.L., n'est pas responsable des dommages causés par une mauvaise utilisation.

I

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Togliere la guarnizione dalla base del bagagliaio e i tappi di rivestimento smontabili dai laterali.
2. Smontare il paraurti esterno togliendo i 2 perni dei passaruote, 1 vite della parte inferiore e 5 dadi su ciascun lato dei piloti posteriori.
3. Eliminare il paraurti metallico interno togliendo 4 viti M10 x 100 dalla base del bagagliaio. (Non si utilizza più).
4. Fare un taglio nel centro del protettore di plastica inferiore di 70 mm. di larghezza x 60 mm. di altezza.
5. Fare un taglio nel paraurti esterno affinché il supporto della base della spina abbia un'uscita.
6. Collocare i pezzi del gancio all'interno del chassis e togliere la guarnizione dei punti 2, sia della parte interna del bagagliaio che sotto il veicolo.
7. Fissarlo sui punti "1" con vite M10x100, rondelle elastiche M10 e distanziale 50 x 50. E sui punti "2", con vite M10x100, dado M10 con base e 2 distanziali 50 x 50.
8. Collocare il perno centrale del gancio tra i pezzi che abbiamo collocato e fissare sui punti 3 per mezzo di viti M12x40 e dadi M12. Fissare sui punti 4 per mezzo di viti M12x40 e rondelle elastiche.
9. Serrare la bulloneria applicando la forza di stretta corrispondente. (È consigliabile controllare la forza di stretta dopo circa 1000 km di traino).

Nota: Ganci e Rimorchi Aragona, S.L. non assumerà nessun tipo di responsabilità per danni causati da un uso imprudente.

D

ANLEITUNGEN FÜR DIE MONTAGE

1. Die Bodenverkleidung im Kofferraum und die demontierbaren Abdeckungen der Seitenwände entfernen.
2. Den äußeren Stobfänger demontieren, indem man 2 Zapfen von den Radläufen, 1 Schraube vom Unterteil und 5 Muttern an jeder Seite der Hecklichter entfernt.
3. Den inneren Stobfänger aus Metall demontieren, indem man 4 Schrauben M10 x 100 vom Boden des Kofferraums aus entfernt. (Wird nicht mehr verwendet).
4. In die Mitte des unteren Kunststoffschutzes einen Einschnitt von 70 mm Breite x 60 mm Höhe machen.
5. Den äußeren Stobfänger mit einem Einschnitt versehen, damit der Halter des Steckersockels herausragen kann.
6. Die Teile der Kuppelvorrichtung im Inneren des Fahrgestells anbringen und die Verkleidung der Punkte 2 sowohl im Inneren des Kofferraums als auch unter dem Fahrzeug entfernen.
7. An den Punkten "1" mit Schraube M10x100, elastischen Ringen M10 und Gegenblechen 50 x 50 befestigen. Und an den Punkten "2" mit Schraube M10x100, Mutter M10 mit Unterlage und 2 Gegenblechen 50 x 50 befestigen.
8. Den zentralen Körper der Kuppelvorrichtung zwischen den bereits angebrachten Teilen anordnen und auf den Punkten 3 mit Schrauben M12x40 und Muttern M12, sowie auf den Punkten 4 mit Schrauben M12x40 und elastischen Ringen befestigen.
9. Alles entsprechend dem Drehmoment anziehen. (Das Anzugsmoment muss nach den ersten 1.000 km des Gebrauchs überprüft werden).

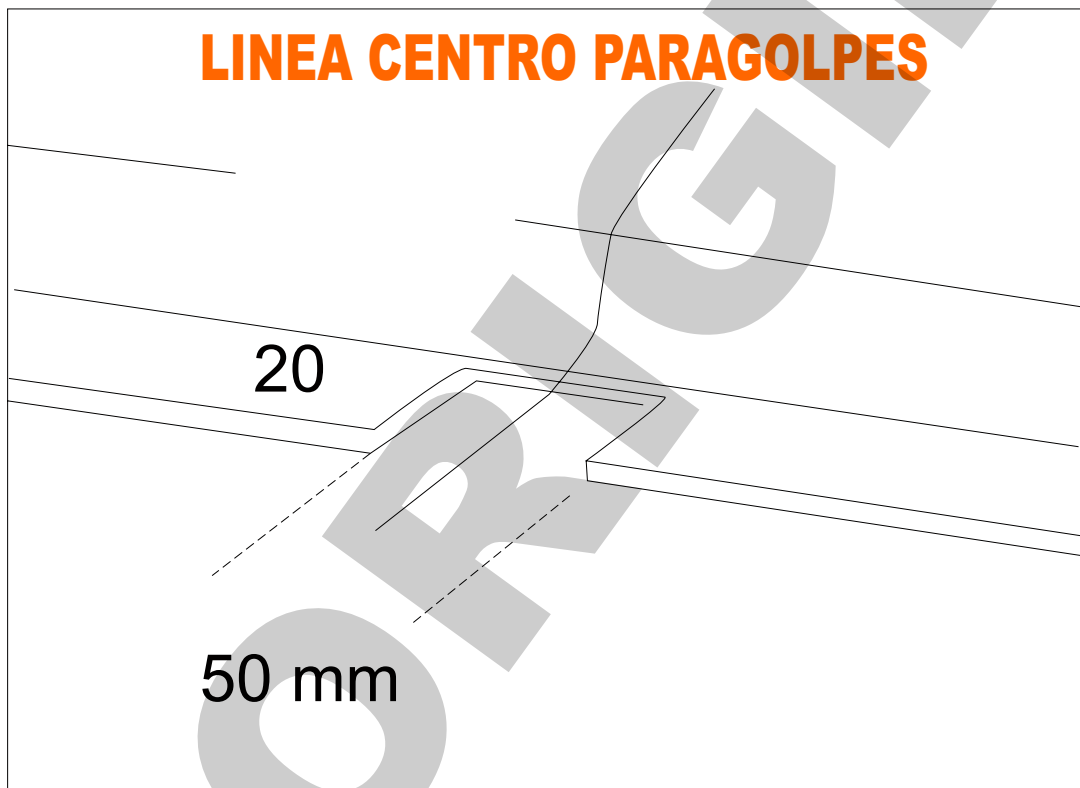
Nota: Enganches y Remolques Aragón, S.L. übernimmt keine Haftung für durch unsachgemäße Verwendung der Anhängerkupplung entstehende Schäden.

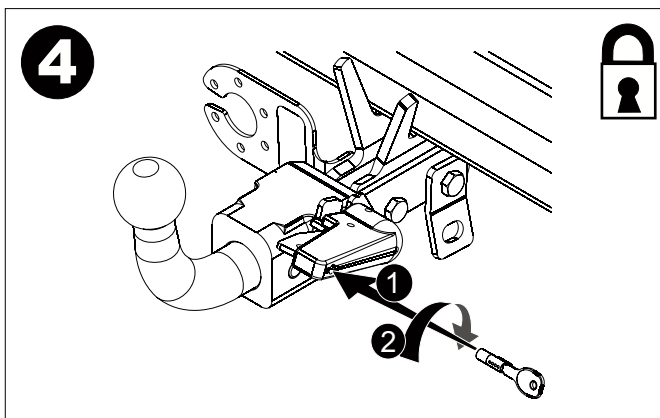
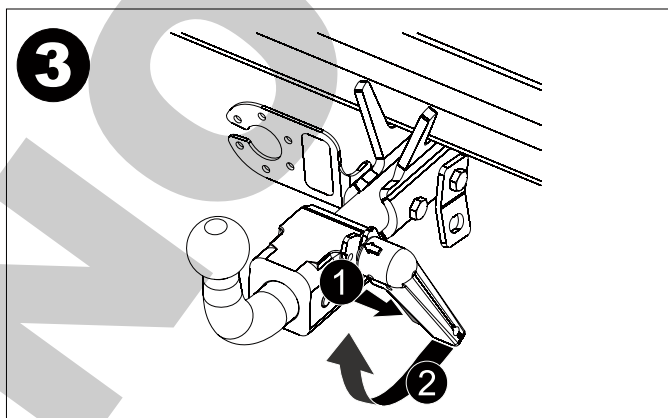
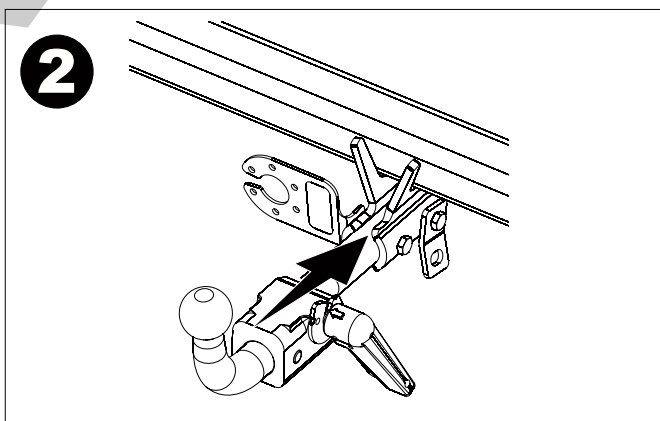
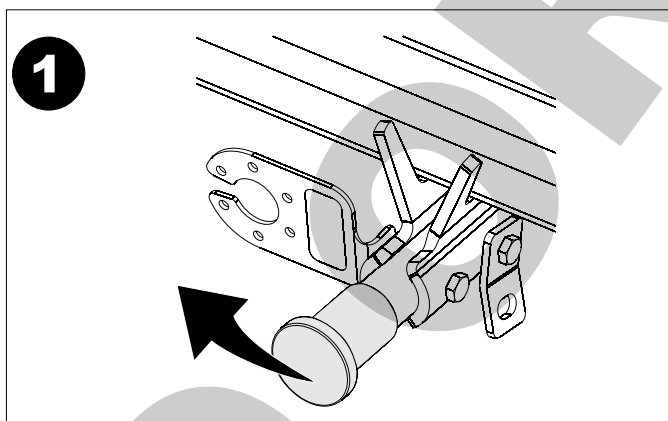
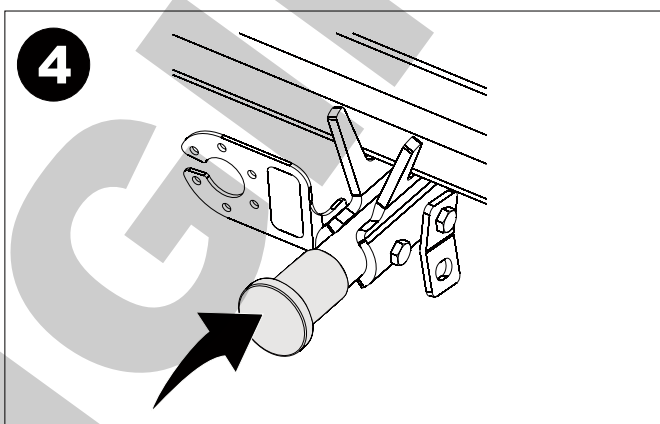
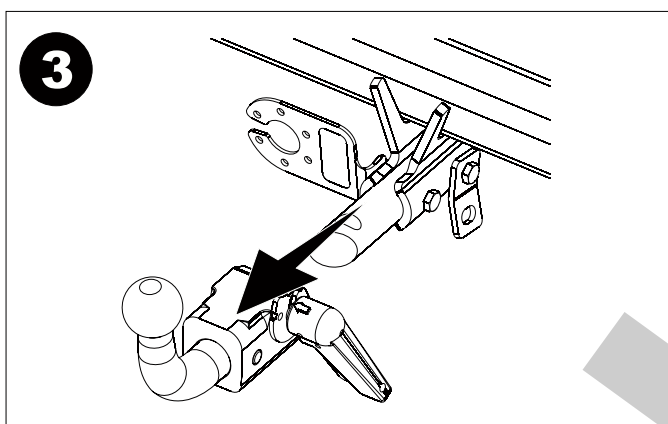
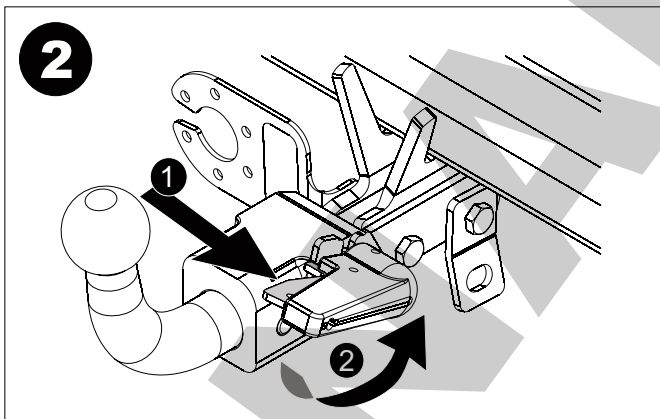
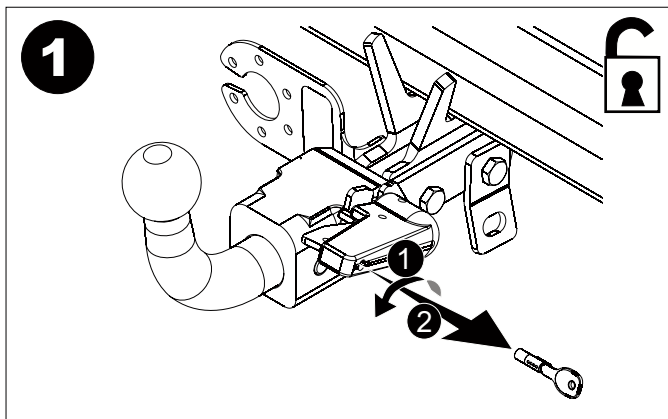
AUDI A-6 / AUDI A-6 FAMILIAR+ AVANT (1997-2004)

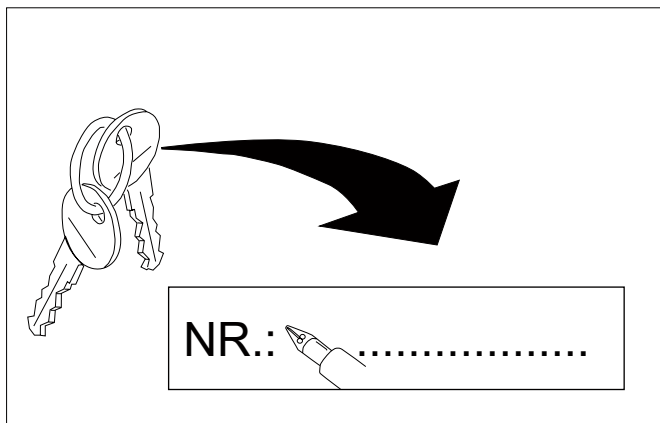
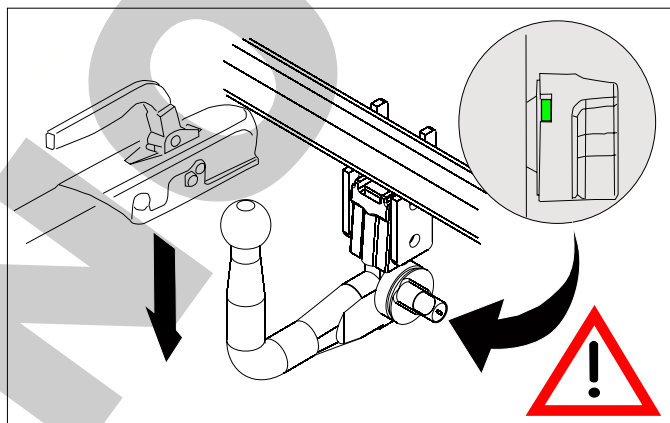
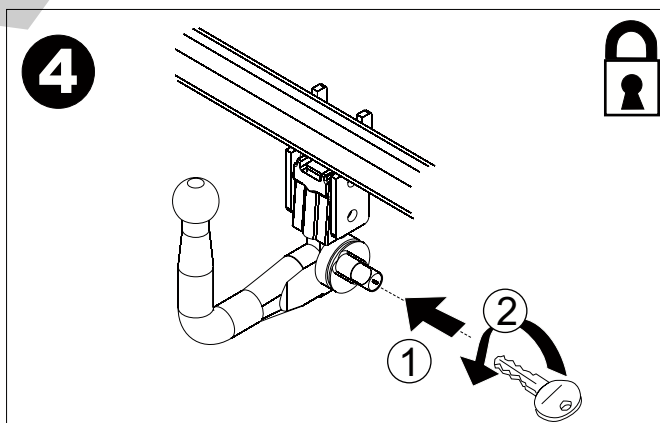
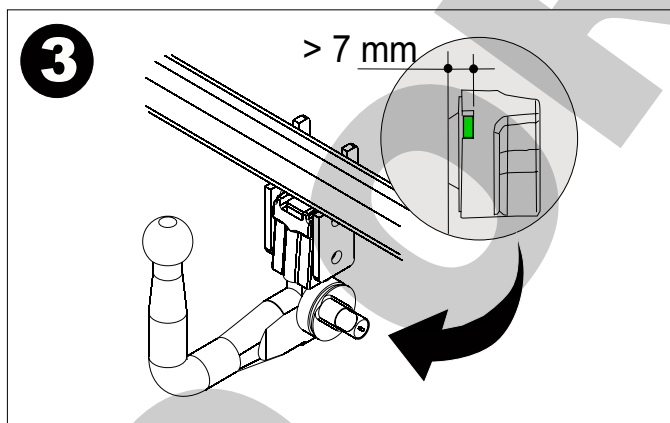
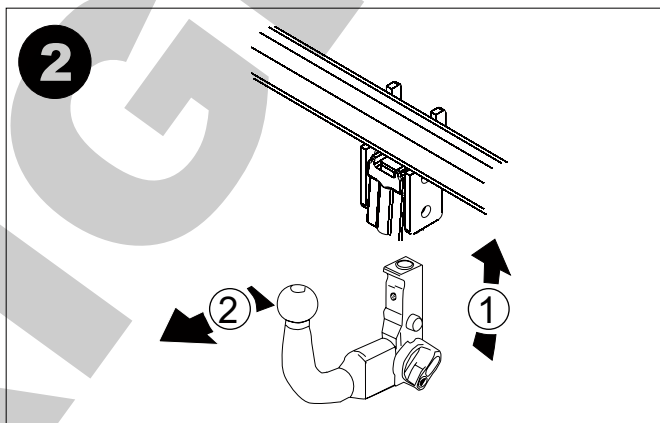
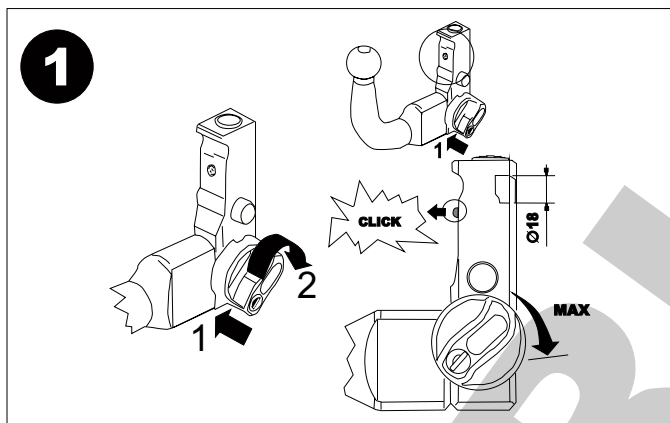
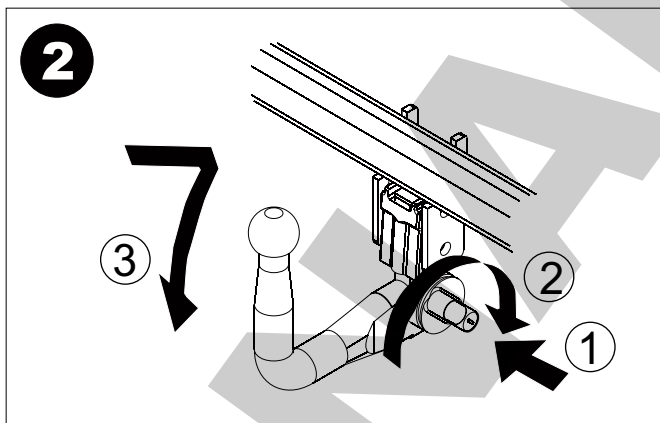
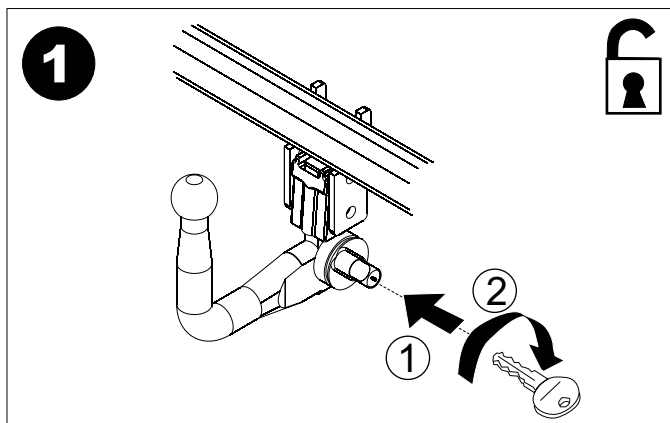
RECORTE DEL PARAGOLPES
RITAGLIO DEL PARAURTI

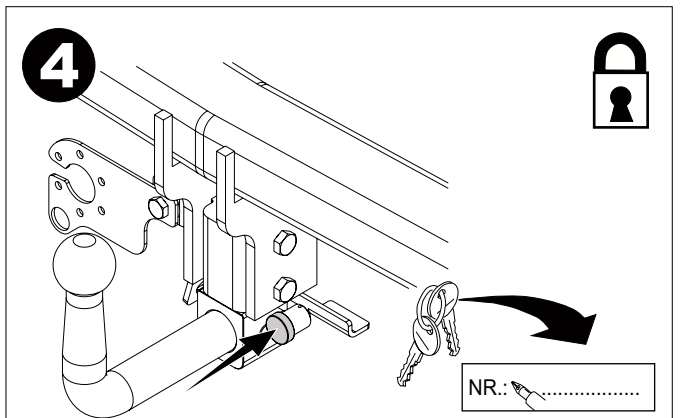
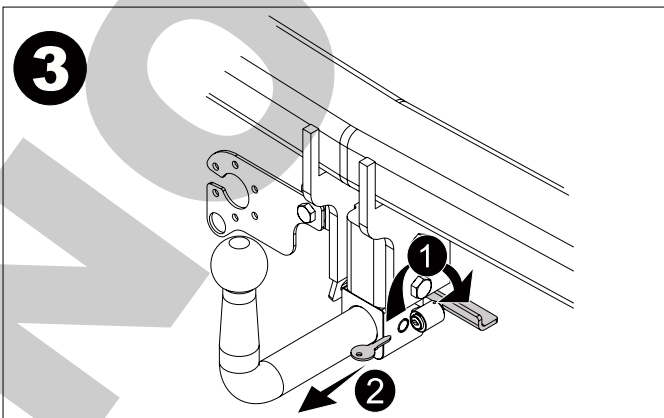
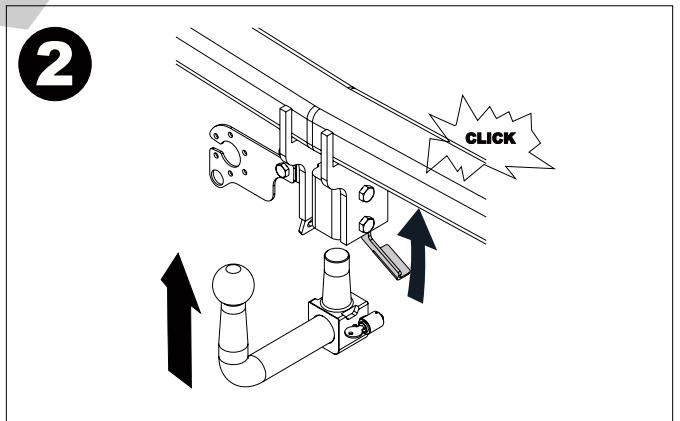
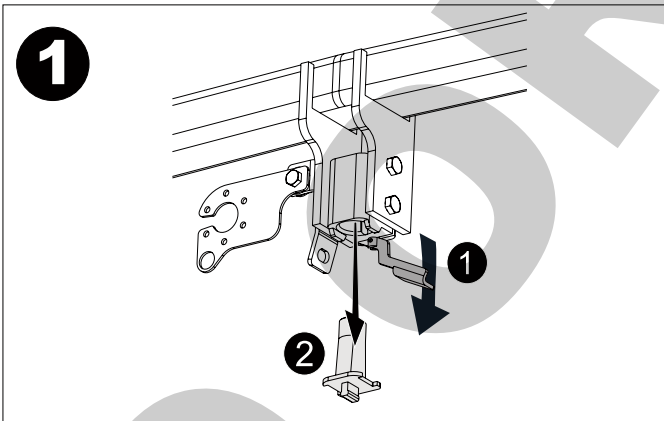
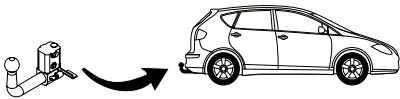
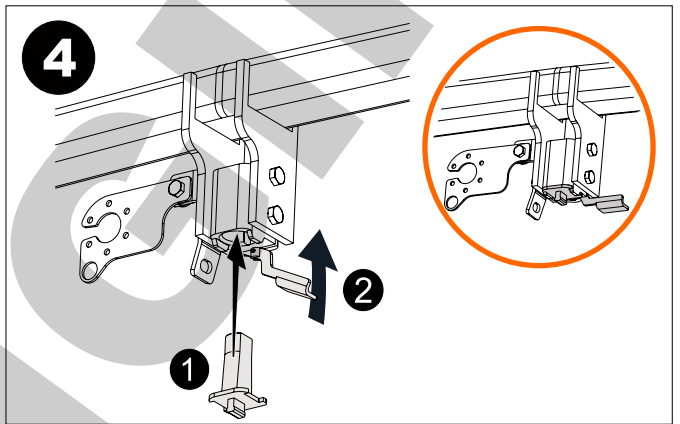
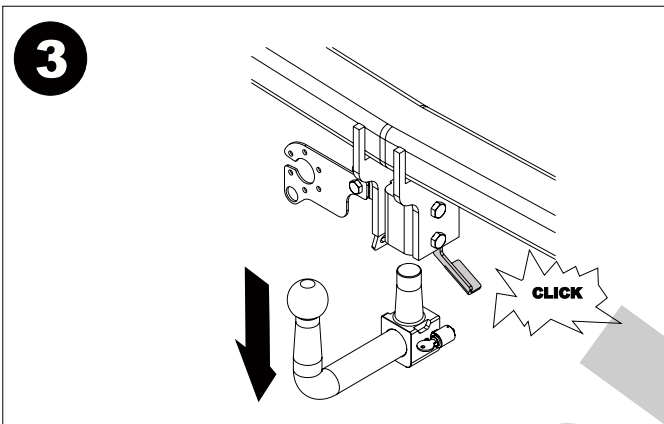
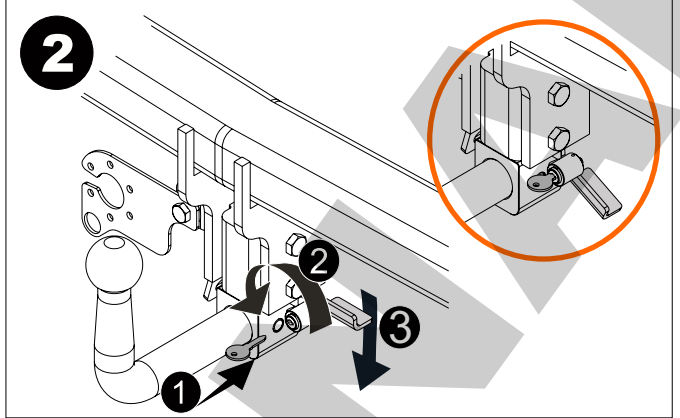
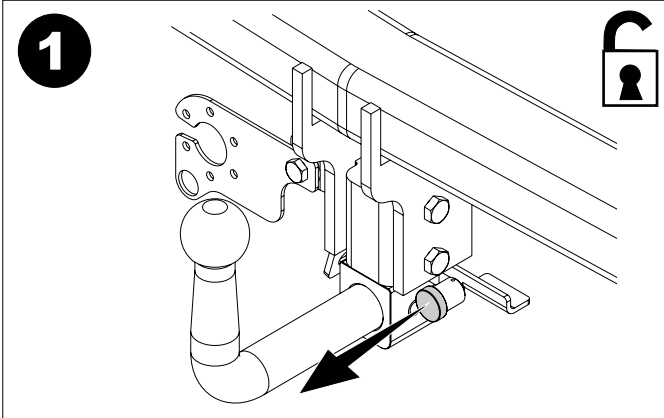
RECESS OF THE BUMPER
AUSSCHNITT DES STOSSFÄNGERS

COUPE DU PARE-CHOCS
ВЫРЕЗ В БАМПЕРЕ









NO ORIGINAL

CERTIFICADO DE MONTAJE

D./Dña.
responsable técnico de la empresa
domiciliada en, provincia de
Calle, N°, teléfono
dedicada a la actividad de
con el N° de Reg. Industrial

CERTIFICA

Que la mencionada empresa ha realizado la/s reforma/s consistente en: (1)
Incorporación de dispositivo para remolcar, marca
Valor "D" (2)KN. ,
Valor "S" (2)Kg. ,
con una MMR C/F deKg ,
con N° de Identificación / Marca de Homologación

Tipificadas en el Real Decreto 736/1988 con el número (3)
sobre el vehículo

Marca, Tipo
Variante, Denominación Comercial
Matrícula y N° de Bastidor

de acuerdo con:

- La normativa vigente en materia de reformas de importancia en vehículos.
- Las condiciones del informe favorable, o en su caso, las normas del fabricante del vehículo aplicables a la/s reforma/s llevadas a cabo en él.
- El proyecto descrito de la/s reformas/s, adjunto al expediente.

OBSERVACIONES:

....., a de de 2

Firma y Sello

Fdo.: El Responsable Técnico

(1) Se describir en las operaciones básicas realizadas sobre el vehículo y se citar en los elementos y sistemas instalados.

(2) Si lo para enganches que cumplan la normativa 94/20/CE.

(3) Si el dispositivo para remolcar no cumple con la normativa 94/20/CE → poner 26پ

Si el dispositivo para remolcar cumple con la normativa 94/20/CE → dejar en blanco y proceder a la anotación en la tarjeta ITV adjuntando el certificado de montaje del taller y el manual de instrucciones de montaje.

Indicaciones para rellenar el certificado al dorso,



Valor "D"

$$D = \text{Pag.1} \text{ KN}$$

Valor "S"

$$S = \text{Pag.1} \text{ Kg}$$

MMR C/F

Pag.1

Nº de Identificación /
Marca de Homologación

ENGANCHES ARAGON

CLASS:

APPROVAL NUMBER

e 13

TYPE:

D-VALUE

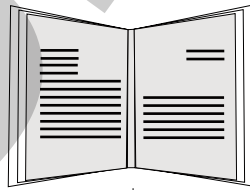
D kN

MAX. VERT. LOAD

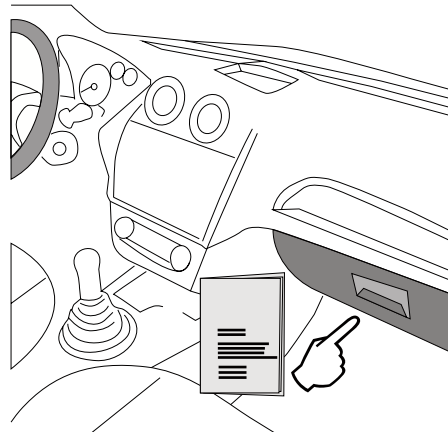
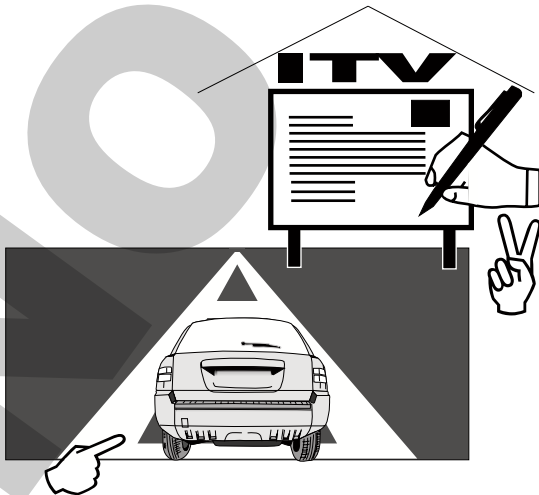
S kg

Tel: +34 976 45 71 30
www.enganchesaragon.com

E
I



NL D GB A
 PL RU F TR
 CZ P GR



TR

Enganches Aragon firması tüm ürünlerine (Çeki Topuzu Sistemleri) teslim tarihinden itibaren iki (2) yıl garanti vermektedir. Bu garanti, Avrupa Birliği tarafından verilen tarifname 1999/44/CE ve 23/2003 kanununa göre sahte ürünlerle değiştirilmesi halinde sınırlandırılmış ve de hasara ve zarara uğrama durumlarında hiçbir şekilde geçerli değildir.

ENGANCHES ARAGON Firması tarafından imal edilen Çeki Sistemleri markasına göre araçlara monte edilebilmektedir.

Çeki Topuzu Sistemlerimiz üzerindeki herhangi bir değişiklik yapmak yasaktır. Bu şartın ihlalinde (e) Avrupa Birliği garantisi ve ürün garantisi geçerliliğini kaybetmektedir.

GR

Η Enganches Aragon προσφέρει εγγύηση 2 ετών για τα προϊόντα της, με έναρξη την ημερομηνία παράδοσης των προϊόντων της, σύμφωνα με την οδηγία της Ε.Ε. 1999/44/CE τον νόμο 23/2003. Η υποχρέωση που πηγάζει για την ENGANCHES ARAGON από την εν λόγω εγγύηση περιορίζεται στην αντικατάσταση των ελαττωματικών προϊόντων και σε καμία περίπτωση δεν επεκτείνεται σε άλλες ζημιές ή επακόλουθες βλάβες.

Οι κοτσαδόροι που κατασκευάζονται από την ENGANCHES ARAGON, ταιριάζουν στην αναφερόμενη μάρκα αυτοκινήτου για την οποία προορίζονται.

Απαγορεύεται να κάνετε οποιαδήποτε τροποποίηση στους κοτσαδόρους μας. Στην περίπτωση που κάτι τέτοιο συμβεί αυτό ακυρώνει την εγγύηση του προϊόντος.

P

A firma Enganches Aragon, oferece garantia dos seus produtos por um período de dois anos a partir da data de entrega conforme o disposto na directiva 1999/44/CE e Decreto-lei 23/2003. Esta garantia está limitada à substituição de marcadoria defeituosa, não sendo passível de qualquer indemnização por parte do adquirente.

Os engates de reboque fabricados por esta firma são exclusivos e apropriados a cada modelo das diferentes marcas para as quais fabrica.

É expressamente proibida toda e qualquer modificação ou transformação da mercadoria, caso no qual qualquer destas infracções dará lugar à anulação da homologação e garantia dos mesmos.

RU

Производители фаркопов «Энганчес Арагон» предоставляют гарантию на свои изделия сроком на два года с момента доставки, согласно Распоряжению Европейского Союза 1999/44 и Закону 23/2003, при этом замена производится только в случае бракованного товара и не распространяется на причиненные повреждения и неполадки.

Фаркопы, изготовленные на фабрике «Энганчес Арагон», адаптируются к марке автомобиля.

Запрещается изменять или модифицировать любой из наших товаров. Несоблюдение данного требования приведет к прекращению гарантии на товар и к его несоответствию стандартам качества.

PL

Enganches Aragon oferuje dwuletnią gwarancję na swoje produkty od daty dostarczenia, zgodnie z europejską dyrektywą 1999/44/CE i prawem 23/2003. Gwarancja obejmuje wyłącznie wymianę wadliwych produktów. Gwarancja nie może być poszerzona o wypłatę odszkodowania czy powstałe szkody.

Hak holowniczy Enganches Aragon odpowiedni dla marki samochodu.

Zabronione jest dokonywanie jakichkolwiek modyfikacji naszych haków holowniczych. Niezastosowanie się spowoduje utratę gwarancji.

CZ

Firma Enganches **Aragon** poskytuje na své výrobky záruku po dobu 2 měsíců od data jejich dodání. Ve smyslu znění evropské směrnice 1999/44/CE a zákona 23/2003 je záruka omezena na výměnu vadných výrobků a v žádném případě se záruka nevztahuje na náhradu vzniklé škody, nebo ublížení.

Tažné zařízení vyrobené u ENGANCHES ARAGON vhodné pro tuto značku vozidla.

Na našich tažných zařízeních je zakázáno provádět jakékoliv úpravy. Nespění této podmínky ruší schválení a záruku na výrobek.

A

تقدم إنكنشيس أرغون مدة سنتين كضمان على منتجاتها ابتداء من تاريخ التسليم طبقا لما جاء في توجيهات الاتحاد الأوروبي 44/1999 والقانون رقم 23/2003 وتخص حصريا البضاعة التي بها عيوب أو أخطاء. ولا تمنح أبدا في حالات التلف أو الاستخدام الغير الجيد.

صنع المنتج من طرف إنكنشيس أرغون وهو موافق لنوع هذه السيارة .

يمنع منعاً كلياً أي تغيير أو تحويل قد تعرض لها بضاعتنا. عدم التقيد بذلك يلغي شروط الضمان بالكامل.

ENGANCHES Y REMOLQUES ARAGÓN S.L.



Polígono Industrial Malpica, Calle B, Parcela 77

Tel. 00 34 976 45 71 30 | 00 34 902 45 71 30

Fax 00 34 976 45 71 31

E- 50057 Zaragoza (España)

E-mail: eng@enganchesaragon.com

www.enganchesaragon.com

